

Información en seguridad y emergencia de las tuberías

para la excavación y actividades agrícolas sin riesgos



Usted recibió este folleto porque su compañía, sus actividades agrícolas o sus actividades ganaderas están ubicadas—o pueden operar—cerca de tuberías o instalaciones afines de Enbridge. Le rogamos leer y compartir la información de seguridad importante con aquellas personas que lleven a cabo o tomen decisiones sobre actividades de movimiento de tierra tales como excavación, agricultura, labrado, arado, construcción, desarrollo, instalación de líneas de servicios públicos, producción de petróleo y gas, explotación forestal, mantenimiento ferroviario u operaciones de anclaje o dragado.

Número de emergencia: 1-800-231-7794

Índice:

Información para una excavación segura	3
Cómo determinar el lugar de nuestras tuberías	4
Información acerca de las instalaciones	5
Cruzar o atravesar el derecho de vía (ROW)	6
Cómo comunicarse con nosotros en una emergencia	7
Información de seguridad de las tuberías, incluso cómo reconocer una fuga y cómo responder en caso de una emergencia con la tubería	8

Lea este folleto, luego
escanéelo para tener
una oportunidad de
ganar \$500.





Seguridad de las tuberías: una responsabilidad compartida

La vida necesita energía: para calentar nuestros hogares, alimentar a nuestra familia y abastecer nuestros vehículos. Enbridge conecta a la gente con la energía que necesita para impulsar su calidad de vida.

Enbridge es dueña y opera un sistema de tuberías de gas natural en su área. Nuestros gasoductos de larga distancia cruzan Norteamérica (al igual que las carreteras interestatales) trasladando el gas natural procesado al mercado, donde se entrega a instalaciones industriales, plantas de energía y compañías de distribución local para suministrar calefacción a los hogares y negocios, generar electricidad más limpia y alimentar a la industria. El gas natural es un combustible eficiente y de combustión limpia. Es incoloro, insípido y más ligero que el aire, además de ser inodoro en su estado natural.

Objetivo y fiabilidad de las tuberías

Los Estados Unidos tienen la red más grande de tuberías de todo el mundo. Los datos recabados por el Departamento de Transporte de EE. UU. informan que las tuberías son el medio más seguro para transportar recursos de hidrocarburos como petróleo crudo, gas natural y otros productos de petróleo transportados por Enbridge. Estamos comprometidos con la operación segura y fiable de nuestra tubería en su comunidad. Todos los años nuestra compañía invierte en la tecnología más moderna y en la capacitación para cumplir las normas más rigurosas en materia ambiental y de seguridad, tal como lo esperan aquellos que viven y trabajan cerca de nuestras tuberías.

Nuestras medidas de seguridad

La seguridad es y siempre será nuestra prioridad número uno. Nuestro equipo dedica cientos de miles de horas por año para mantener nuestros sistemas funcionando bien y sin incidentes. Invertimos fuertemente en medidas de seguridad que incluyen:

-  Programas de inspección y mantenimiento preventivo.
-  Monitoreo constante de tuberías e instalaciones.
-  Capacitación y simulacros de preparación en caso de emergencia para empleados y personal de emergencia local.

-  Pruebas de presión en tuberías nuevas y existentes.
-  Reconocimientos aéreos y terrestres a lo largo de los derechos de vía de las tuberías (ROW).
-  Válvulas automáticas de cierre total y de control remoto.
-  Material de tubería de alta calidad y revestimiento protector.

Enbridge ha optimizado las medidas de seguridad de las tuberías que atraviesan masas de agua y zonas muy pobladas o ecológicamente vulnerables.

Si desea leer más sobre nuestras gestiones de seguridad de tuberías, visite enbridge.com/safety.

Sepa lo que hay debajo



Riesgo: si no cava de manera segura, puede ponerse en peligro usted, al personal de emergencia y a su comunidad. Las prácticas de excavación segura pueden salvarle la vida.

Enbridge mantiene un Programa de Prevención de Daños de conformidad con las directrices estatales y federales. El objetivo de este programa es prevenir el daño a nuestras instalaciones de tuberías por actividades de excavación, tales como cavar, hacer trincheras, voladuras, perforaciones, excavación de túneles o rellenos u otras actividades tales como cruce de equipos pesados, almacenamiento sobre el derecho de vía (ROW), etc. El Programa de Prevención de Daños también vigila la profundidad de la cubierta que recubre nuestras tuberías y lleva a cabo patrullas regulares de nuestros ROW para monitorear actividades no autorizadas.

Si ve a alguien cavando o moviendo tierra, y no hay banderillas de color ni marcas en la tierra, detenga la actividad y pida a la persona que llame al **811** o visite clickbeforeyoudig.com antes de continuar. Cuando planea cavar, no debe confiar en la información de otras personas, en los mapas, en la memoria ni en los letreros señalizadores de tuberías.

Requisitos de llamada única



1 Al menos dos o tres días hábiles antes de su proyecto (dependiendo de la ley estatal) – toda vez que esté moviendo tierra –, llame al **811** o visite clickbeforeyoudig.com.



2 Cuando llame o haga clic se le comunicará con un representante, quien le pedirá detalles importantes de su proyecto, como el tipo de trabajo que realizará, el lugar donde lo realizará y el momento en que tiene planificado comenzar con el proyecto.



3 El **811** le proporcionará esta información a los operadores de tuberías, como Enbridge y otras compañías con líneas subterráneas de servicios cerca del sitio de trabajo, para que no pierda tiempo comunicándose con cada uno de ellos.



4 Dentro de pocos días, los localizadores profesionales irán a su sitio y marcarán las líneas subterráneas de servicios – incluidas las tuberías (marcadas con banderillas o pintura amarilla) – para que usted pueda trabajar alrededor de ellas y salvarse de posibles lesiones o daños a la propiedad.

**Click
Before
YouDig.com**

811
Determina lo que está bajo tierra.
Llama antes de excavar.

Sepa lo que hay debajo

ROW de las tuberías y ubicación de las tuberías

La tubería sigue un trayecto largo y angosto de tierra, llamado "ROW", que permite a nuestros empleados y contratistas tener acceso a la tubería para inspeccionarla, mantenerla, someterla a pruebas y para casos de emergencia. Los ROW de las tuberías no están designados como caminos, ya que los vehículos y equipos pesados pueden dañar las tuberías subterráneas.

Para su seguridad y para proteger la tubería:

- El ROW debe mantenerse despejado. No se permiten estructuras, acopiar materiales, guardar equipos y quemar basura dentro del ROW.
- Por lo general, se prohíbe instalar cercados, caminos, entradas y árboles dentro del ROW. Debe obtenerse el permiso escrito antes de plantar árboles o arbustos.
- Al crear planes de emergencia para su sitio de trabajo, escoja otro lugar que no sea el ROW como punto de congregación o reunión identificado.
- Si hay tuberías de Enbridge expuestas por la erosión u otras causas, repórtelo al número de emergencia para su área, que atiende las 24 horas.

- Los letreros señaladores de las tuberías deben permanecer en su lugar porque están protegidos por las leyes federales. Dañar, quitar o derribar intencionalmente los letreros señaladores puede dar como resultado multas considerables.
- El letrero señalador de la tubería muestra el nombre del operador, el producto transportado y el número de emergencia.
- No se deben utilizar los letreros señaladores para proporcionar la ubicación exacta ni son una alternativa al llamado al 811.



Letrero
señalador
de vентe



Letrero
señalador
de tubería



Letrero
señalador
aéreo

El aspecto del señalador puede variar en su área.

Información importante

Urbanizadores

Le rogamos que busque los letreros señaladores de tuberías, que consulte con su departamento local de planificación y urbanización, y que utilice todas las herramientas disponibles para identificar tuberías en la vecindad de la propiedad durante el proceso de planificación.

Para más información sobre el desarrollo de propiedades cerca de las tuberías, visite la página web de la Alianza de Tuberías y Planificación Informada (PIPA, por sus siglas en inglés) en phmsa.dot.gov.

Operadores marinos

Cuando realice actividades en el agua o cerca de ésta, tenga en cuenta las tuberías submarinas. El dragado o el anclaje cerca de las tuberías puede exponerlas o causar daño a la tubería o a su revestimiento. Las tuberías que atraviesan vías fluviales suelen identificarse observando las orillas del agua para ver si hay letreros señaladores o de advertencia contra el anclaje y el dragado.

Operadores y contratistas de servicios públicos subterráneos

Le rogamos comunicarse con Enbridge durante la fase de planificación de su proyecto con respecto a los permisos y detalles específicos de la construcción.

Agricultores y hacendados

Debe llamar al **811** o visitar clickbeforeyoudig.com antes de realizar movimientos de tierra que incluyen, entre otros, labrado profundo, excavación de zanjas, roturado o extirpación subsoladora, explanación, instalación de tuberías de drenaje y construcción de cercados. Tenga presente que las lluvias torrenciales, inundaciones y sequías pueden afectar el suelo que cubre las tuberías enterradas.

Sepa lo que está cerca de usted



Instalaciones en superficie

Si bien la mayoría de las tuberías de Enbridge están enterradas, nuestro sistema también incluye otras instalaciones como estaciones de compresión, estaciones de medición y almacenamiento de gas natural. Es importante que sepa cómo son las operaciones normales en estas instalaciones.

Si nota alguna actividad sospechosa u olor anormal cerca de una de nuestras instalaciones en superficie, llame de inmediato al 911 y luego llame al número de emergencia de Enbridge para su área, que atiende las 24 horas.

Instalación y propósito

Las **estaciones de compresión** mueven el gas natural por la tubería a una presión uniforme.

Las **estaciones de medición** miden y los **sitios de válvulas** controlan la circulación de productos por las tuberías.

El **almacenamiento de gas natural** ayuda a equilibrar la oferta y la demanda de gas natural. Durante los períodos en que la necesidad de gas natural no es tan alta, se almacenan suministros de gas natural. Cuando aumenta la demanda del consumidor, se vuelven a circular los suministros por la red de tuberías interestatal para poder entregarlos.

Mantener las tuberías seguras

El objetivo del programa de gestión de integridad de Enbridge es mejorar la seguridad de las tuberías a través de un método sistemático que incluye recolección de datos, evaluación de riesgos, evaluaciones de integridad, prevención y mitigación.

El Departamento de Transporte de EE. UU. creó reglamentaciones específicas para Áreas de Alta Consecuencia (HCA, por sus siglas en inglés) y Áreas de Consecuencia Moderada (MCA, por sus siglas en inglés) con respecto a las operaciones y el mantenimiento de las tuberías.

Operaciones normales

Cada estación tiene funciones incorporadas de seguridad para detectar problemas y cerrar totalmente el equipo en forma automática. Durante las operaciones normales, no deberían detectarse olores considerables.

No deberían detectarse olores considerables durante las operaciones normales.

Cada instalación tiene funciones incorporadas de seguridad para detectar problemas y cerrar totalmente el equipo en forma automática. Durante las operaciones normales, no deberían detectarse olores considerables.

Estas reglamentaciones son más rigurosas que para los sitios que no son de alta consecuencia ni de consecuencia moderada y se concentran en las actividades de gestión de la integridad en áreas pobladas y áreas donde sería difícil evacuar gente. En la mayoría de los casos, aplicamos los requisitos más rigurosos a la operación de todas nuestras instalaciones de tuberías y no solo a las áreas de alta consecuencia o de consecuencia moderada.

Cruzar o atravesar el ROW



Los ROW no están designados como caminos ni como sitios de almacenamiento. El peso de los vehículos, equipos o materiales puede dañar las tuberías que están debajo.



NO haga lo siguiente sin obtener el consentimiento de Enbridge:

- Cruzar o viajar a lo largo del ROW con un vehículo, maquinaria o equipo móvil.
- Estacionar vehículos o equipos en el ROW.
- Acopiar materiales o construir cualquier estructura sobre el ROW.
- Mover la tierra dentro del ROW.

Cruce de vehículos y equipos móviles

Como parte del compromiso continuo de Enbridge con la seguridad pública, Enbridge exige que cualquier persona que desee cruzar la tubería con un vehículo, incluso vehículos recreativos como 4X4, vehículos todo terreno, vehículos utilitarios, motocicletas, o equipos móviles (fuera del sector recorrido de una carretera o ruta provincial) solicite el consentimiento por escrito de la compañía de tuberías antes de realizar el cruce.

Cuando presenta su solicitud, le da a Enbridge la oportunidad de evaluar:

- Si el vehículo, maquinaria o equipo móvil que se utiliza puede cruzar o atravesar en forma segura nuestras tuberías dentro del ROW en esa ubicación.
- Si el uso propuesto es seguro mediante la confirmación de la ubicación y profundidad de las tuberías en el lugar del cruce.
- Si se requiere alguna medida de mitigación debido a un riesgo potencial o a que no existen lugares de cruce alternativos.

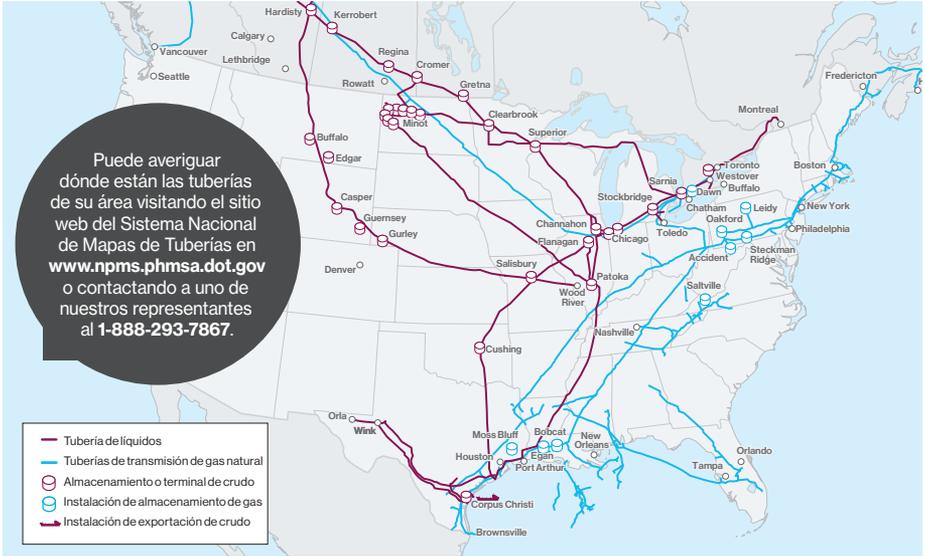
Cruce durante una emergencia:

Si, cuando se responde a una emergencia, es necesario cruzar el ROW, llame al número de emergencia de Enbridge antes de hacerlo.

Cruces que no son de emergencia:

Envíe un correo electrónico a Enbridge a crossingsus@enbridge.com antes de utilizar el ROW.

Contactar a Enbridge



Número de emergencia las 24 horas:
1-800-231-7794

Si tiene una pregunta que no es de emergencia sobre el Programa de prevención de daños, el Programa de gestión de integridad o las operaciones de Enbridge en su área, puede llamar a Información Pública al **1-888-293-7867** o visitar enbridge.com/uspublicawareness.



Línea directa del Departamento de Terrenos y Derechos de Vía (Land and ROW Hotline)
1-888-217-9110



Correo electrónico
uspublicawareness@enbridge.com



Sitio web
enbridge.com/uspublicawareness



Facebook
facebook.com/enbridge

Este folleto abarca todos los gasoductos y activos de midstream que son propiedad de Enbridge, incluso:

- Algonquin Gas Transmission, LLC
- Big Sandy Pipeline, LLC
- Bobcat Gas Storage
- Brazoria Interconnector Gas Pipeline, LLC
- East Tennessee Natural Gas, LLC
- Egan Hub Storage, LLC
- Enbridge Offshore (Gas Gathering), LLC
- Maritimes and Northeast Pipeline, LLC
- Moss Bluff Hub, LLC
- Pomelo Connector, LLC
- Saltville Gas Storage Company, LLC
- Steckman Ridge, LP
- Texas Eastern Transmission, LP
- Valley Crossing Pipeline, LLC



Le rogamos que escanee si usted o alguien que usted conoce preferiría recibir la información de este folleto en otro idioma que no sea inglés.

Información crítica de seguridad



Riesgo: ignorar la información crítica de seguridad a continuación podría generar riesgos adicionales para el público, el personal de emergencia y el medio ambiente.

Cómo reconocer la fuga en una tubería

En el caso improbable de que ocurra una fuga en una tubería, uno o varios de los factores mencionados a continuación típicamente le ayudarán a reconocerla.



Es posible que vea:

- Tierra soplada por el viento o que parece ser arrojada en el aire
- Llamas, si el gas se prende fuego
- Una corriente de vapor blanco o nube que parece neblina
- Acumulación de escarcha inesperada en el suelo
- Vegetación muerta o dañada en un área verde
- Borboteo continuo en áreas mojadas o en una laguna, arroyo o río



Es posible que oiga:

- Sonido fuerte e inusual rugiente, de soplido, sibilante o similar a un silbido fuerte



Es posible que huela:

- Tuberías olorizadas: un olor inusual a azufre o huevo podrido
- Tuberías no olorizadas: un olor leve a combustible diesel o petróleo

Peligros asociados con una fuga o ruptura de una tubería de gas natural



Mareos o asfixia si la fuga ocurre en un espacio cerrado.



Ignición/incendio si la fuente de ignición está presente durante la fuga, lo cual puede causar quemaduras.



Posible explosión si el gas natural se mezcla con el aire.



Proyectiles despedidos por la fuerza del gas que se escapa.

Lo que NO DEBE HACER si hay una fuga



No toque los líquidos o vapores que salgan de la tubería.



No conduzca su vehículo hacia el área.



No se quede adentro de un edificio si el olor es más fuerte adentro que afuera.



No encienda ni apague aquello que pueda generar una chispa, como teléfonos celulares, teléfonos, radios de comunicación en dos sentidos, interruptores de luz, alarmas de vehículos, mecanismo de acceso a vehículos sin llave y linternas, hasta que se encuentre en un lugar seguro.



No encienda un cerillo y evite las llamas abiertas.



No intente extinguir un incendio de gas natural.



No abra ni cierre ninguna válvula de la tubería; deje la operación de todas las válvulas al personal de la compañía de tuberías.

¿Qué sucederá después?

La seguridad pública será la prioridad principal mientras Enbridge, los contratistas y el personal de emergencia local colaboran para evaluar y responder a la fuga en la tubería. Las autoridades públicas de seguridad de la zona determinarán si los residentes deben evacuar o refugiarse en el lugar donde están. Es posible que se les pida a los residentes evacuar si ya no es seguro quedarse en el área o que se les pida refugiarse en el lugar donde están en caso de que pueda haber algún peligro en el ambiente.

Pasos para una respuesta segura

Si está en peligro inmediato, si daña la tubería u observa o sospecha que hay una fuga — aunque no esté seguro de cuán grave sea — siga estos pasos:

1

Abandone los equipos que se están utilizando en el área o cerca de ésta, alejándose en dirección contraria a la fuga de producto.

2

Advierta a otras personas para que se alejen.

3

Llame al 911.

4

Llame al número de emergencia gratuito de Enbridge, para su área, que atiende las 24 horas: **1-800-231-7794**.

5

Siga las instrucciones que le den el personal de emergencia local y Enbridge.